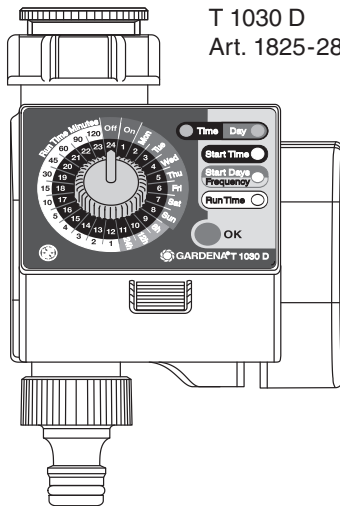




T 1030 D
Art. 1825-28

GB Operating Instructions
Water Timer electronic

FIN Käyttöohje
Elektroninen kasteluajustin

S Bruksanvisning
Bevattningstimer electronic

DK Brugsanvisning
Vandingsur electronic

N Bruksanvisning
Vanningstimer electronic

EST Kasutusjuhend
Kastmistaimer electronic

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektroninis laistymo laikmatis

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais laistišanas taimeris

GARDENA laistymo laikmatis T 1030 D

Sveiki atvykę į sodą su GARDENA...



Tai yra originalios vokiškos eksploatavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su laistymo laikmačiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo laistymo laikmačiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo.

→ Prašom išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA laistymo laikmačio naudojimo sritys	93
2. Saugos nurodymai	93
3. Funkcija	95
4. Paleidimas į eksploataciją	96
5. Naudojimas	98
6. Naudojimo pabaiga	103
7. Sutrikimų / gedimų šalinimas	104
8. Techniniai duomenys	105
9. Servisas / Garantija	106

1. Jūsų GARDENA laistymo laikmačio naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA laistymo laikmatis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose ir tinka valdyti purkštuvus bei laistymo sistemas tiktai lauke.

Atkreipti dėmesį



GARDENA laistymo laikmatį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnjančiomis bei sprogiomis medžiagomis.

2. Saugos nurodymai

Naudojimas:

Dėmesio!

→ **Naudokite laistymo laikmatį tiktai lauke.**

Draudžiama laistymo laikmatį naudoti patalpose.

Minimalus veikimo slėgis yra 0,5 baras, maksimalus – 12 barų.

Minimalus srautas yra 20 l/h.

→ Reguliariai tikrinkite purvo filtrą veržlėje ir, jei reikia, išvalykite.

→ Netraukite už prijungtos žarnos ir netempkite.

Baterija:

Kad veikimas būtų užtikrintas, galima naudoti tik 9 V šarminę mangano (šarminę) bateriją, tipas IEC 6LR61.

Naujos šarminės baterijos tarnavimo laikas yra apytiksliai vieni metai, jei jos įtampa - mažiausiai 9 V.

→ Prieš pirkdami bateriją, ją patikrinkite.

Paleidimas į eksploataciją:

Laistymo laikmatį galima montuoti tik statmenai su veržle į viršų, kad būtų išvengta vandens patekimo į baterijų skyrelį.

Laistymo laikmatis atsidaro, kai ateina laistymo pradžios laikas pagal pasirinktą laistymo programą. Nenorint naudojimo metu sušlapti, prieš pasirenkant programą, reikia prijungti sodo žarną ir užsukti vandens čiaupą. Arba nustatymui galima nuimti valdiklį.

Tekantys skysčiai:

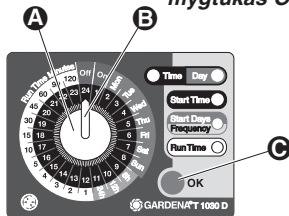
Tekančio vandens temperatūra turi būti žemesnė nei 40 °C.

→ Naudokite tik skaidrų gėlą vandenį.

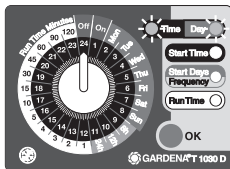


3. Funkcija

Pasukama rankenėlė ir mygtukas OK:



- A Pasukama rankenėlė**
- B Pasukamos rankenėlės žymeklis**
- C Mygtukas OK**



Šiuo GARDENA laistymo laikmačiu galite nustatyti skirtingus laistymo laikus ir ciklus bei skirtingą laistymo trukmę, nesvarbu, ar naudojate vieną purkštuvą, purkštuvų sistemą ar lašelinio drėkinimo sistemą.

Laistymo laikmatis visiškai automatiškai perima iš Jūsų laistymą pagal individualią programą. Laistymui galite pasirinkti ankstyvų rytą arba vėlyvų vakarą, kai vanduo garuoja mažiausiai, arba naudoti laistymo laikmatį atostogų metu.

Labai lengvai galite programuoti laiką (valandos tikslumu), dieną, laistymo pradžios laiką / ciklą / dienas / trukmę, nustatydami pasukamos rankenėlės **A** žymeklį **B** ties norimu skaičiumi ir patvirtindami **mygtuku OK C**.

Laistymo laikmatis atsidaro, kai ateina laistymo pradžios laikas.

Baterijos išsekvojimo lygio ekranas:

Jei blyksi 2 šviesos diodų lemputės **Time** ir **Day**, baterija yra išseikvota.

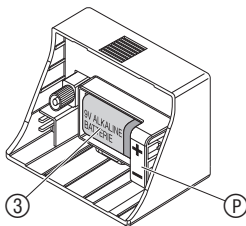
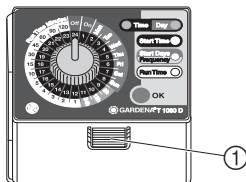
→ Pakeiskite bateriją (žr. 4 skyriuje „Paleidimas į eksploataciją“ „Įdėti bateriją“).

Laistymo laikmačio užtikrintas veikimas priklauso nuo baterijos funkcionavimo.

Pakeitus bateriją programa neišlieka ir ją reikia nustatyti iš naujo (žr. 5 skyriuje „Naudojimas“).

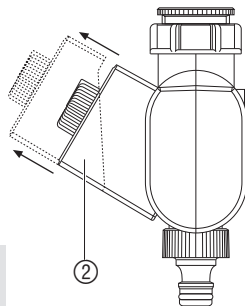
4. Paleidimas į eksploataciją

Įdėti bateriją:



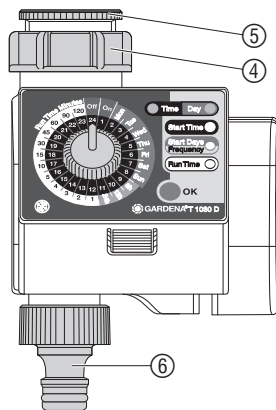
1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ① ir nuimkite valdiklį ② nuo laistymo laikmačio korpuso.
2. Įdėkite bateriją 3 į baterijų skyrelį. Atkreipkite dėmesį, kad poliai P (+/-) būtų teisingi.
Blyksi šviesos diodų lemputė Time.
3. Vėl uždėkite valdiklį ② ant korpuso.

Kad ilgo nebuvimo metu išvengtumėte laistymo laikmačio veikimo nutraukimo dėl per silpnos baterijos, laiku pakeiskite bateriją.



Tam yra svarbu baterijos tarnavimo laikas ir planuojamas nebuvimo laikas, kuris iš viso negali būti ilgesnis nei metai.

Prijungti laistymo laikmatį:

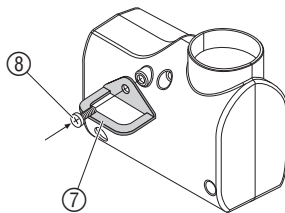


Kai baterija yra beveik visiškai išsekvota, taip pat visada užtikrinama, kad prieš tai atidarytas vožtuvas bus uždarytas, nes uždarymui reikia mažiau energijos nei atidarymui.

Laistymo laikmatyje yra įmontuota veržlė ④ vandens čiaupams su 33,3 mm (G1") sriegiu. Pristatytas adapteris ⑤ skirtas prijungti laistymo laikmatį prie vandens čiaupų su 26,5 mm (G 3/4") sriegiu.

1. **26,5 mm (G 3/4") sriegiui:** ranka priveržkite adapterį ⑤ prie vandens čiaupo (nenaudokite replių).
2. Ranka priveržkite laistymo laikmačio veržlę ④ prie vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).
3. Priveržkite čiaupo jungtį ⑥ prie laistymo laikmačio.
4. Atsukite vandens čiaupą.

Montuoti apsaugą nuo vagystės (pasirinktinai):



Kad apsaugotumėte laistymo laikmatį nuo vagystės, GARDENA servise galite įsigyti **GARDENA apsaugą nuo vagystės, gam. nr. 1815-00.791.00.**

1. Priveržkite spaustuvą ⑦ su varžtu ⑧ prie laistymo laikmačio užpakalinės pusės.
2. Naudokite spaustuvą, pvz., fiksuoti grandinę.

Vienąkart priveržus varžtą nebegalima jo atsukti.

5. Naudojimas

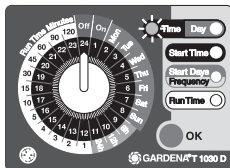
Nustatyti laistymo programą:

Laistymo laikmačio valdiklį ② galima nuimti. Todėl laistymo programą galima nustatyti nepriklausomai nuo laistymo laikmačio montavimo vietos.

Programavimo nurodymai:

- Aktualus laikas nustatomas valandos tikslumu. Todėl rekomenduojama laiką nustatyti pilnai valandai.
- Jei po 120 sekundžių programos punktas nepatvirtinamas **mygtuku OK**, programa neišsaugoma.

1.

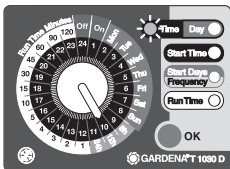


1. Pasukite pasukamą rankenėlę į padėtį Off ir patvirtinkite mygtuku OK.

Atmintyje esanti programa perrašoma.

Blyksi šviesos diodų lemputė Time.

2.



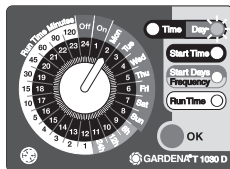
Nustatyti aktualų laiką:

2. Nustatykite aktualų laiką vidinėje juodoje skalėje su pasukama rankenėle ir patvirtinkite mygtuku OK (pvz., 10 valanda).

Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė Time ir perimamas laikas valandos tikslumu.

Blyksi šviesos diodų lemputė Day.

3.



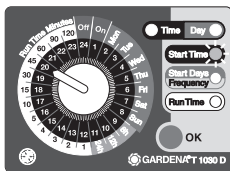
Nustatyti aktualią dieną:

3. Nustatykite aktualią dieną išorinėje pilkoje skalėje su pasukama rankenėle ir patvirtinkite mygtuku OK (pvz., Mon pirmadienis).

Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė Day ir perimama aktuali diena.

Blyksi šviesos diodų lemputė Start Time.

4.



Nustatyti laistymo pradžios laiką:

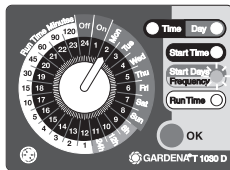
4. Nustatykite laistymo pradžios laiką **vidinėje juodoje skalėje** su pasukama rankenėle ir patvirtinkite **mygtuku OK** (pvz., **20 valanda**).

*Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė **Start Time** ir perimamas laikas.*

*Blyksi šviesos diodų lemputė **Start Days / Frequency**.*

Jei pradžios laikas sutampa su prieš tai įvestu esamu laiku, bus laistoma tik per kitą pradžios laiką.

5.



Nustatyti laistymo dienas:

Jei turi būti laistoma kiekvieną dieną, galite praleisti šį skirsnį ir toliau tęsti su skirsniu 6 „Nustatyti laistymo ciklą (Frequency)“.

5. Nustatykite laistymo dieną **išorinėje pilkoje skalėje** su pasukama rankenėle ir patvirtinkite **mygtuku OK** (pvz., **Mon pirmadienis**).

*Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė **Start Days** ir perimama laistymo diena.*

Pakartokite procedūrą visoms pageidaujamoms dienoms.

*Blyksi šviesos diodų lemputė **Start Days / Frequency**.*

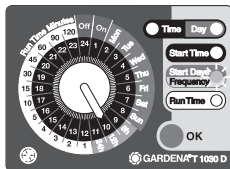
Nustatyti laistymo ciklą (Frequency):

24h: 1 laistymas per dieną

12h: 2 laistymai per dieną nuo pradžios laiko

8h: 3 laistymai per dieną nuo pradžios laiko

6.



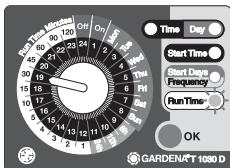
6. Nustatykite laistymo ciklą **išorinėje mėlynoje skalėje** su pasukama rankenėle ir patvirtinkite **mygtuku OK** (pvz., **12 valandų ciklas = 2 x per dieną**).

*Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė **Frequency** ir perimamas laistymo ciklas.*

*Blyksi šviesos diodų lemputė **Run Time**.*

Nustatyti laistymo trukmę:

7.

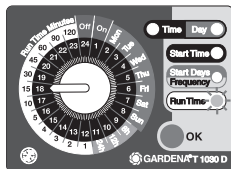


7. Nustatykite laistymo trukmę **išorinėje baltoje skalėje** (Run Time Minutes) su pasukama rankenėle ir patvirtinkite **mygtuku OK** (pvz., **30 minučių**).

*Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė **Run Time** ir perimama laistymo trukmė.*

Nustatyta programa yra aktyvi.

Pakeisti laistymo trukmę:



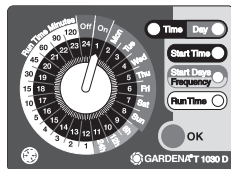
Karštesnių ar šaltesnių dienų metu galima pakeisti laistymo trukmę. **Nustatyta programa tuo pačiu išlieka.**

→ Nustatykite naują laistymo trukmę **išorinėje baltoje skalėje** (Run Time Minutes) su pasukama rankenėle ir patvirtinkite **mygtuku OK** (pvz., 15 minučių).

*Puse sekundės šviečia šviesos diodų lemputė **Run Time** ir perimama laistymo trukmė.*

Programa yra aktyvi su nauja laistymo trukme.

Laistyti rankiniu būdu (On):



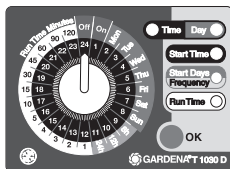
Ypatingai karštų dienų metu kartais nepakanka programuoto laistymo. Tuomet galima papildomai laistyti rankiniu būdu. **Nustatyta programa tuo pačiu išlieka.**

→ Pasukite pasukamą rankenėlę į padėtį **On**.

Vožtuvas atsidaro 30-iai minučių, nepriklausomai nuo nustatytos programos.

Kad aktyvuotumėte nustatytą programą, turite vėl nustatyti prieš tai nustatytą laistymo trukmę.

Blogo oro funkcija (Off):



Lietingų dienų metu paprastai programuotas laistymas yra nereikalingas. Tuomet galima nutraukti programuotą laistymą („Blogo oro funkcija“). **Nustatyta programa tuo pačiu išlieka.**

→ Pasukite pasukamą rankenėlę į padėtį **Off**.

Vožtuvas užsidaro arba lieka uždarytas, nepriklausomai nuo nustatytos programos.

Kad vėl aktyvuotumėte nustatytą programą, turite vėl nustatyti prieš tai nustatytą laistymo trukmę.

6. Naudojimo pabaiga

Laikymas / laikymas per žiemą:

Šalinti išseikvotą bateriją:

Šalinti:

(pagal direktyvą 2002/96/EB)



→ Prieš prasidedant šalčių periodui reikia padėti laikmatį į apsaugotą nuo šalčio ir sausą vietą.

→ Išseikvotą bateriją pridukite į parduotuvę arba šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

Šalinkite tik visiškai išseikvotą bateriją.

Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Vokietijoje: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

7. Sutrikimų / gedimų šalinimas

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Atidarymas rankiniu būdu su „ON/OFF“ negalimas	Per silpna baterija (blyksi 2 šviesos diodų lemputės).	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
Nevyksta laistymas	Pasukama rankenėlė srityje „Frequency“ arba „On / Off“.	→ Pasukite pasukamą rankenėlę į padėtį „Run Time Minutes“.
	Per silpna baterija (blyksi 2 šviesos diodų lemputės).	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Duomenų įvedimas arba pakeitimas paleidimo impulso metu arba prieš pat jį.	→ Duomenų įvedimas arba pakeitimas ne pradžios laiko metu.
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
Vožtuvai neužsidaro	Prie išėjimo nesumontuota žarna.	→ Sujunkite žarną su įrenginiu.
Išseikvota baterija po trumpo veikimo	Buvo naudojama ne šarminė baterija.	→ Naudokite šarminę bateriją.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Techniniai duomenys

Minimalus / maksimalus veikimo slėgis:	0,5 baras / 12 barų
Minimalus srautas:	20 l/h
Srauto skystis:	skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra:	40 °C
Programuotų laistymo procesų kiekis per dieną:	kas 8, 12, 24 valandas
Laistymo dienos per savaitę:	galima pasirinkti / nepasirinkti kiekvieną dieną
Laistymo trukmė per programą:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Naudojama baterija:	1 x 9 V šarminė mangano (šarminė) baterija, tipas IEC 6LR61
Tarnavimo laikas:	apie 1 metus

9. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiems prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.
- Garantija netaikoma laistymo laikmačio gedimams dėl neteisingai įdėtos ar ištekėjusios baterijos.
- Garantija netaikoma gedimams dėl šalčio poveikio.

Ši gamintojo garantija naliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiin.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at en-heder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Water Timer electronic Elektroninen kasteluajastin Bevattningstimer electronic Vandingsur electronic Kastmistaimer electronic Elektroninis laistymo laikmatis Elektroniskais laistīšanas taimeris	Type: Tyypit: Typ: Type: Tüübid: Tipas: Tipi:	Art. No.: Art.-n:o : Art.nr. Varenr. : Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:
		T 1030 D	1825
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	2004/108/EC 93/68/EC 2011/65/EC	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklų:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008 Ulmissa, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20. Ulm, 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20 Ulma, 20.11.2008	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  A. Disch Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαισίου 33Α
Βλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-28.960.08/1112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com